

Insolvency Bulletin

Bulletin sur l'insolvabilité

Issued by the Office of the
Superintendent of Bankruptcy

Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites

November 1982 Vol. 2 No. 11

Novembre 1982 vol. 2 n° 11

Canada

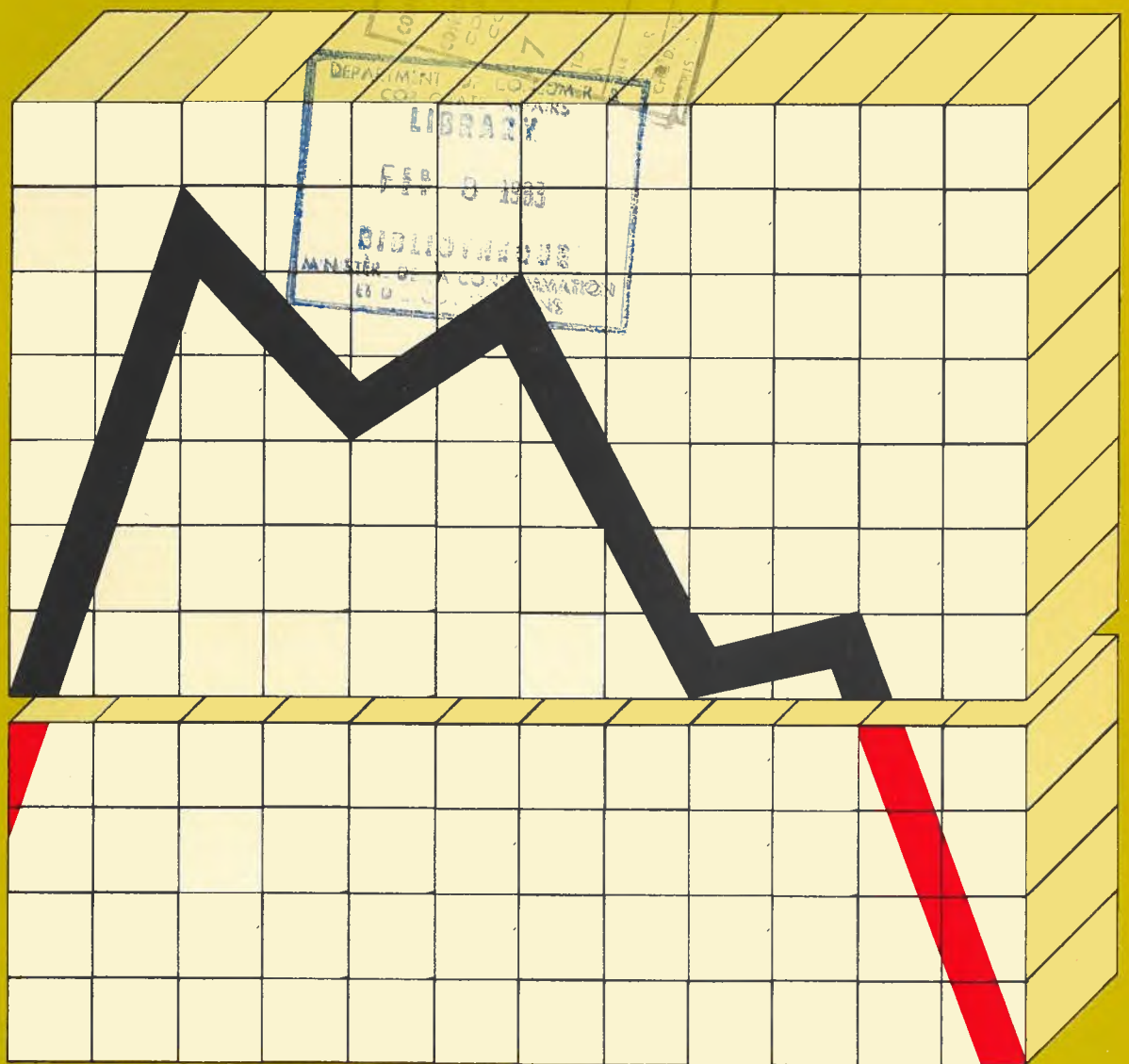


Table of Contents

Schéma du contenu

BANKRUPTCY AND INSOLVENCY

FAILLITE ET INSOLVABILITÉ

The Exigibility of Life Insurance, Pensions and R.R.S.P.'s in Canadian Common Law Jurisdictions (cont'd)	2
Address of Offices where Bankruptcy Proceedings are Filed.....	12
Index of Bankruptcy Proceedings	13
Bankruptcy Proceedings filed during the month of October	14
Statistics	79
Trustee Licence issued during the month of October.....	85

De la saisissabilité des assurances-vie, des rentes de pension ou de retraite et des R.E.E.R., dans les provinces canadiennes de common law (suite).....	2
Adresse des bureaux où les procédures de faillites sont déposées.....	12
Index des procédures de faillites	13
Procédures de faillites déposées au cours du mois d'octobre...	14
Statistiques.....	79
Licence de syndic émise au cours du mois d'octobre	85

The following article has been prepared by Messrs. Eric Gertner and M.A. Springman of the Ontario Law Reform Commission at the behest of the Office of the Superintendent of Bankruptcy. Due to its length, we have decided to publish it in three monthly installments of which the following is the second.

L'article qui suit a été préparé par MM. Eric Gertner et M.A. Springman du "Ontario Law Reform Commission" à la demande du Bureau du surintendant des faillites. À cause de la longueur de cet article, nous avons décidé de le publier en trois parties et ceci en est la deuxième.

The Exigibility of Life Insurance, Pensions and R.R.S.P.'s in Canadian Common Law Jurisdictions* (cont'd)

De la saisissabilité des assurances-vie, des rentes de pension ou de retraite et des R.E.E.R., dans les provinces canadiennes de common law* (suite)

3. Registered Retirement Savings Plans

3. Régimes enregistrés d'épargne-retraite

(a) General

a) Généralités

It is not the purpose of this paper to examine the provisions of sections 146 et seq. of the *Income Tax Act* dealing with registered retirement savings plans (R.R.S.P.'s).¹⁰⁰ Suffice it to state here that section 146(1)(j)¹⁰¹ provides that a "retirement savings plan" means a contract or arrangement between an individual and an approved corporation (the trustee) providing for payment to that corporation of moneys to be used, invested or otherwise applied to provide, commencing at maturity, for a retirement income for that individual. The plan may be registered, whereupon certain tax benefits accrue with respect to moneys contributed to the plan. Generally speaking, a registered plan may not provide for the payment, before maturity of the plan, of any benefit.¹⁰² Any benefit paid constitutes taxable income of the recipient,¹⁰³ and the person paying such a benefit out of an R.R.S.P. must withhold a specified percentage and pay this amount to the Receiver General of Canada on account of the income tax due.¹⁰⁴

Nous n'avons pas l'intention, dans le présent document, d'étudier les dispositions des articles 146 et suivants de la *Loi de l'impôt sur le revenu* régissant les régimes enregistrés d'épargne-retraite (R.E.E.R.)¹⁰⁰. Il suffira de rappeler ici que, selon l'article 146(1) j¹⁰¹, l'expression «régime d'épargne-retraite» s'entend d'un contrat ou arrangement entre un particulier et une société agréée (le fiduciaire) prévoyant le versement à cette société de sommes devant être utilisées, placées ou autrement employées pour assurer un revenu de retraite à ce particulier, à compter de l'échéance. Le régime peut être enregistré et il comporte alors certains avantages fiscaux en ce qui a trait aux cotisations. En général, un régime enregistré ne peut prévoir le versement d'aucune prestation avant l'échéance¹⁰². Toute prestation versée constitue un revenu imposable pour le bénéficiaire¹⁰³, et la personne qui verse une telle prestation sur un R.E.E.R. doit en retenir un pourcentage spécifié et le remettre au receveur général du Canada, à valoir sur l'impôt sur le revenu dû par le bénéficiaire¹⁰⁴.

The agreement between the trustee of the R.R.S.P. and the contributor may provide that the contributor cannot terminate the plan for a stipulated period; in such a case, it is said that moneys paid into the plan are "locked in". However, the trust agreement may provide that the contributor may withdraw his contributions and terminate or collapse the plan,¹⁰⁵ and there is nothing in the *Income Tax Act* that prohibits such termination.¹⁰⁶ Moreover, an unfettered right to terminate may arise where the contributor has a vested interest and is the

Il se peut qu'aux termes du contrat intervenu entre le fiduciaire du R.E.E.R. et le cotisant, celui-ci ne puisse mettre fin au régime pendant une période déterminée; on dit, dans ce cas, que les cotisations sont «bloquées». Mais il peut être également stipulé dans l'acte de fiducie que le cotisant peut retirer ses cotisations et mettre fin au régime ou le résilier¹⁰⁵, et rien dans la *Loi de l'impôt sur le revenu* n'empêche cette résiliation¹⁰⁶. En outre, le cotisant peut avoir un droit absolu de résilier le contrat lorsqu'il y possède un intérêt acquis

¹⁰⁰ S.C. 1970-71-72, c. 63, as amended.

¹⁰¹ Re-enacted by S.C. 1977-78, c. 32, s. 34(6).

¹⁰² Section 146(2)(a)(i), enacted by S.C. 1976-77, c. 4, s. 56(2), as amended by S.C. 1979, c. 5, s. 46(4).

¹⁰³ Section 146(8), re-enacted by S.C. 1977-78, c. 1, s. 72(2).

¹⁰⁴ Section 153(1)(j), enacted by S.C. 1976-77, c. 4, s. 62(1).

¹⁰⁵ See, for example, *Vancouver A. & W. Drive-Ins Ltd. v. United Food Services Ltd.* (1981), 13 B.L.R. 89 (B.C.S.C.), at 108. This case is discussed in the following section.

¹⁰⁶ *Ibid.*, at 111.

¹⁰⁰ S.C. 1970-1971-1972, ch. 63, modifié.

¹⁰¹ Réédité par S.C. 1977-1978, ch. 32, art. 34(6).

¹⁰² Article 146(2) a)(i), édicté par S.C. 1976-1977, ch. 4, art. 56(2), modifié par S.C. 1979, ch. 5, art. 46(4).

¹⁰³ Article 146(8), réédité par S.C. 1977-1978, ch. 1, art. 72(2).

¹⁰⁴ Article 153(1) j), édicté par S.C. 1976-1977, ch. 4, art. 62(1).

¹⁰⁵ Voir, par exemple, *Vancouver A. & W. Drive-Ins Ltd. c. United Food Services Ltd.* (1981), 13 B.L.R. 89 (B.C.S.C.), p. 108. Cette cause est étudiée à la section suivante.

¹⁰⁶ *Ibid.*, p. 111.

sole beneficiary of the trust, notwithstanding any contrary provision in the trust agreement.¹⁰⁷

Having set forth the main features of the R.R.S.P., it remains for us to consider whether the R.R.S.P. fund is subject to garnishment and whether the contributor's interest in the fund, or in the R.R.S.P. investments, is subject to seizure and sale under a writ of execution or subject to equitable execution. We turn first to the issue of exigibility under a writ of execution.

(b) Seizure and Sale Under a Writ of Execution

While, as we shall see in the next section, there is some controversy in the meagre case law respecting the garnishability of R.R.S.P. funds, the one reported case dealing in some detail with the effect of a writ of execution leaves no room for doubt that such funds may be reached by a writ.¹⁰⁸ Admittedly, in *Vancouver A. & W. Drive-Ins Ltd. v. United Food Services Ltd.*,¹⁰⁹ Fulton, J., ordered the appointment of a receiver, with power to sell the investments forming a part of the R.R.S.P.; however, His Lordship made it clear that receivership is an equitable remedy available only where, because of some legal impediment — here, the apparent nonexigibility of shares of corporations incorporated outside of British Columbia — legal execution by means of a writ is not possible. The bulk of the lengthy judgment of Fulton, J., concerned the exigibility of the debtor's interest in the fund and in the R.R.S.P. investments. For this reason, it is desirable to examine the case in some detail.

The R.R.S.P. in question was a self-administered one, the investments of which consisted of "stocks, funds, and shares" purchased by the trust company with whom the debtor contracted. The investments were to be "held until maturity of the plan when they shall be converted into cash and the proceeds used for the purchase of an annuity for the annuitant for his life, with a guaranteed term not to exceed 15 years".¹¹⁰ Maturity was to be at the debtor's 71st birthday (2004) or such earlier date as he directed. The debtor had designated his wife as beneficiary of the plan in the event of his death prior to maturity; this designation was, however, revocable during his lifetime. The terms of the trust could not be altered except by the written agreement of the debtor and the trustee, with any variation to be approved by the Minister of National Revenue if the plan was to continue to be registered.

The trustee submitted "that as a matter of policy it would agree to a termination or collapse of the plan and the withdrawal of the funds by the annuitant on such written request", but that "it cannot be required to agree to terminate the plan".¹¹¹ However, the agreement also provided that, without the consent of the trustee, the annuitant may withdraw funds from his Plan in accordance with the regulations of the Income Tax Act of Canada as may be in effect from time to time".¹¹²

It is interesting to note that, in one of the two actions involved, Fulton, J., mentioned that, subsequent to delivery of the writ to the sheriff, "by letter dated 29th May 1980 the sheriff services office in Vancouver advised the solicitors for Drive-Ins that they had received an opinion from the Attorney General's department that 'the Sheriff

et qu'il est le seul bénéficiaire de la fiducie, nonobstant toute disposition contraire de l'acte de fiducie¹⁰⁷.

Après avoir rappelé les principales caractéristiques du R.E.E.R., il nous reste à voir si les fonds du régime peuvent faire l'objet d'une saisie-arrêt et si l'intérêt du cotisant dans ces fonds ou dans les placements du régime est saisissable et peut être exécuté par voie de saisie-exécution ou de saisie-arrêt. Voyons d'abord la question de la saisissabilité en vertu d'un bref d'exécution.

b) De la saisie-exécution

Si, ainsi que nous le verrons dans la section suivante, la saisissabilité des fonds des R.E.E.R. est encore débattue dans la mince jurisprudence dont nous disposons, la seule cause où est abordé un peu en détail l'effet d'un bref d'exécution ne laisse planer aucun doute quant à la saisissabilité de tels fonds¹⁰⁸. En fait, dans *Vancouver A. & W. Drive-Ins Ltd. c. United Food Services Ltd.*¹⁰⁹, le juge Fulton a ordonné la nomination d'un séquestre avec pouvoir de vendre les placements faisant partie d'un R.E.E.R.; cependant, le juge a précisé que l'on ne peut avoir recours au séquestre que dans les cas où, à cause de quelque empêchement juridique, — ici, l'apparente insaisissabilité des actions de sociétés constituées à l'extérieur de la Colombie Britannique —, l'exécution judiciaire au moyen d'un bref n'est pas possible. La majeure partie du long arrêt du juge Fulton porte sur la saisissabilité des intérêts du débiteur dans les fonds et dans les placements du R.E.E.R. C'est pourquoi il est souhaitable d'étudier cette affaire plus à fond.

Le R.E.E.R. en cause était un régime autonome dont les placements consistaient en «actions et titres» achetés par la société de fiducie avec laquelle le débiteur avait conclu son contrat. Les placements devaient être «conservés jusqu'à l'échéance du régime puis liquidés, et le produit affecté à l'achat, pour le cotisant, d'une rente viagère d'une durée garantie d'au plus 15 ans¹¹⁰». L'échéance devait être le 71^e anniversaire de naissance du débiteur (2004) ou telle autre date antérieure par lui fixée. Le débiteur avait désigné sa femme comme bénéficiaire du régime, advenant son propre décès avant l'échéance; mais cette désignation était révocable de son vivant. Les conditions de la fiducie ne pouvaient être modifiées que du consentement par écrit du débiteur et du fiduciaire, les modifications devant être approuvées par le ministre du Revenu National si le régime restait enregistré.

Le fiduciaire a fait valoir «qu'il aurait pour règle de consentir à la fin ou à la résiliation du régime et au retrait des fonds par le cotisant sur une telle demande par écrit», mais que «l'on ne pouvait exiger de lui qu'il consente à résilier le régime¹¹¹». Cependant, le contrat stipulait aussi que, sans le consentement du fiduciaire, «le cotisant peut retirer des fonds de son régime conformément aux règlements de la Loi de l'impôt sur le revenu du Canada qui peuvent être alors en vigueur¹¹²».

Fait intéressant, dans l'une des deux actions en cause, le juge Fulton a mentionné qu'après la signification du bref au shérif «par lettre en date du 29 mai 1980, le bureau du shérif à Vancouver a fait savoir aux procureurs de Drive-Ins qu'il avait reçu un avis du bureau du Procureur général portant que 'le shérif ne devait pas saisir des argents

¹⁰⁷ *Ibid.*, at 108 et seq. See, also, *McMahon v. Canada Permanent Trust Co.* (1979), 17 B.C.L.R. 193, [1980] 2 W.W.R. 438, 8 B.L.R. 143, 32 C.B.R. (N.S.) 258, 6 E.T.R. 43 (C.A.) (subsequent references are to 32 C.B.R. (N.S.)), discussed *infra*, sec. 3(c).

¹⁰⁸ The exigibility of retirement plans is not universal. The law in California is described in California Law Revision Commission, *supra*, note 13, as follows (at 2083-84): "The law governing private retirement plans is not clear but appears to be that funds held by the retirement plan are exempt before payment to the judgment debtor, that contributions and interest returned to the judgment debtor are exempt if the exemption is claimed, and that periodic payments to the judgment debtor from the plan are exempt to the same extent as wages." Footnote references deleted.

¹⁰⁹ *Supra*, note 105.

¹¹⁰ *Ibid.*, at 95-96.

¹¹¹ *Ibid.*, at 96.

¹¹² *Ibid.*, at 97.

¹⁰⁷ *Ibid.*, p. 108 et ss. Voir aussi *McMahon c. Canada Permanent Trust Co.* (1979), 17 B.C.L.R. 193, [1980] 2 W.W.R. 438, 8 B.L.R. 143, 32 C.B.R. (N.S.) 258, 6 E.T.R. 43 (C.A.) (les renvois subséquents sont à 32 C.B.R. (N.S.)), étudié ci-après, à la sec. 3 c).

¹⁰⁸ La saisissabilité des régimes de retraite n'est pas universelle. La Commission de révision du droit de la Californie décrit (*supra*, note 13) ainsi le droit de cet Etat (pp. 2083-2084): «Le droit régissant les régimes privés de retraite n'est pas clair, mais il semble que les fonds détenus dans le régime de retraite soient soustraits à la saisie avant paiement au débiteur judiciaire, que les cotisations et l'intérêt remis au débiteur judiciaire y soient soustraits si l'exemption est invoquée, et que la rente versée au débiteur judiciaire en vertu du régime y soit soustraite dans la même mesure que le salaire.» Appels de notes supprimées.

¹⁰⁹ *Supra*, note 105.

¹¹⁰ *Ibid.*, pp. 95-96.

¹¹¹ *Ibid.*, p. 96.

¹¹² *Ibid.*, p. 97.

should not seize money or property of a debtor which has been invested in an R.R.S.P.' and that the seizure would accordingly be abandoned".¹¹³ In the other action, "a temporizing reply was received"¹¹⁴ from the sheriff.

Alternative forms of relief were sought in the *A. & W.* case: garnishment, execution, and receivership. With respect to execution, Fulton, J., posed several questions that serve to highlight most, but unfortunately not all, of the critical issues concerning the utility of a writ of execution to reach R.R.S.P.'s.

The first question respecting exigibility was as follows: "Does the annuitant have an interest in the fund and in the investments and cash representing the fund which interest is property of the type which is subject to any form of execution process, and if so, are the investments of a type which are subject to such execution process"¹¹⁵ Fulton, J., relying by analogy on the bankruptcy case of *Re Lifshen*,¹¹⁶ had no trouble concluding that "the interest of the annuitant in the fund and in the assets of the fund — the investment and cash of which it is made up — is clearly property",¹¹⁷ regardless of the fact that this interest may not be readily converted into cash or that it involves future periodic payments.

Fulton, J., conceded that, since the relationship between the debtor and the trustee was purely a trust relationship — a matter to which further reference will be made below — the debtor had only a beneficial, that is, equitable, interest in the fund. However, he was of the view that such an interest was caught by section 49 of the *Court Order Enforcement Act*,¹¹⁸ which provides, *inter alia*, that all "goods, chattels and effects" of a debtor are liable to seizure and sale. Fulton, J., interpreted "effects" to include personal property, which itself included, he said, a beneficial interest in an R.R.S.P. fund.¹¹⁹

Immediately prior to posing the next question, Fulton, J., repeated his view that the interest referred to above was "property of the type which is subject to a form of execution process";¹²⁰ he then stated that, "provided the interest is fully vested, that interest and the assets of the fund are exigible ...".¹²¹ He then asked: "Is the interest of the annuitant in the fund and in the investments and cash representing the same, fully vested?"¹²² In this connection, he referred to "the common law rule that an otherwise exigible interest cannot be taken on execution unless the interest — here a beneficial interest — is wholly vested in the judgment debtor".¹²³ It was submitted by the trustee that the debtor himself did not have an unfettered right of disposal, so that his creditors could have no greater right. Moreover, it was argued, the designation in favour of the debtor's wife — and the alleged need to obtain her consent to any termination — rein-

ou biens d'un débiteur qui avaient été placés dans un R.E.E.R.' et que, par conséquent, il renoncerait à la saisie"¹¹³). Dans l'autre action, «une réponse temporisatrice a été reçue"¹¹⁴ du shérif.

D'autres recours ont été utilisés dans l'affaire *A. & W.*: la saisie-arrêt, la saisie-exécution et le séquestre. Au sujet de l'exécution, le juge Fulton a posé plusieurs questions qui font ressortir la plupart des points critiques mais non, malheureusement, tous les points critiques relatifs à l'utilité d'un bref d'exécution pour saisir un R.E.E.R.

Voici sa première question au sujet de la saisissabilité: «Le rentier possède-t-il, dans le fonds et dans les placements et sommes représentant le fonds, un intérêt qui constituerait un bien assujéti à quelque forme de procédure d'exécution et, le cas échéant, les placements sont-ils d'un genre assujéti à une telle procédure d'exécution"¹¹⁵?» Le juge Fulton, invoquant par analogie l'affaire de faillite *Re Lifshen*,¹¹⁶ a pu conclure facilement que «l'intérêt que possède le rentier dans le fonds et dans les actifs du fonds — placements et sommes dont il est constitué — constitue clairement un bien"¹¹⁷, même si cet intérêt n'est pas immédiatement liquidable ou s'il comporte des paiements périodiques à venir.

Le juge Fulton a reconnu que la relation entre le débiteur et le fiduciaire étant purement une relation de fiducie — question sur laquelle nous reviendrons ci-après —, le débiteur ne possédait, dans le fonds, qu'un titre de droit ou un intérêt équitable. Il était cependant d'avis qu'un tel intérêt se trouvait visé par l'article 49 du *Court Order Enforcement Act*¹¹⁸ (Loi sur l'exécution des ordonnances des tribunaux) selon lequel, notamment, tous les biens meubles («goods, chattels and effects») d'un débiteur sont saisissables. Pour le juge Fulton, l'expression «effects» comprend les biens meubles («personal property»), expression qui, selon lui, comprend un titre de droit dans le fonds d'un R.E.E.R.¹¹⁹

Avant de poser la question suivante, le juge Fulton a énoncé de nouveau son opinion selon laquelle l'intérêt mentionné ci-dessus constituerait «un bien assujéti à quelque forme de procédure d'exécution"¹²⁰; puis il a ajouté que «pourvu qu'il soit entièrement acquis, cet intérêt, ainsi que les actifs du fonds, est saisissable"¹²¹ ...». Puis il a posé la question: «L'intérêt que possède le rentier dans le fonds ainsi que dans les placements et sommes qui le constituent, est-il entièrement acquis"¹²²?» A ce sujet, il a fait allusion à «la règle de *common law* selon laquelle un intérêt par ailleurs exigible ne peut être saisi pour exécution à moins que — dans ce cas-ci, un intérêt équitable ou titre de droit — il ne soit entièrement acquis au débiteur judiciaire"¹²³). Le fiduciaire avait fait valoir que le débiteur lui-même ne possédait pas un droit absolu de disposition et que, par conséquent, ses créanciers ne pouvaient avoir un droit plus étendu. En

¹¹³ *Ibid.*, at 94.

¹¹⁴ *Ibid.*

¹¹⁵ *Ibid.*, at 100.

¹¹⁶ (1977), 25 C.B.R. (N.S.) 232 (Sask. C.A.), aff'g (1977), 78 D.L.R. (3d) 444, 25 C.B.R. (N.S.) 12 (Sask. Q.B.).

¹¹⁷ *Supra*, note 105, at 100.

¹¹⁸ R.S.B.C. 1979, c. 75.

¹¹⁹ *Supra*, note 105, at 102. In this connection, it should be noted that several jurisdictions contain legislation that is, at least on the face of it, more comprehensive than the *Court Order Enforcement Act*. For example, s. 18 of the *Execution Act*, R.S.O. 1980, c. 146, provides that "[t]he sheriff may seize and sell any equitable or other right, property, interest or equity of redemption in or in respect of any goods, chattels or personal property, including leasehold interests in any land of the execution debtor ...". See, also, s. 5 of the *Seizures Act*, R.S.A. 1980, c. S-11, which provides that a sheriff "may seize and sell any equitable or other right, property, estate, interest of the debtor in or in respect of the goods or other personal property and any equity of redemption of the debtor therein ...".

¹²⁰ *Supra*, note 105, at 105. By this juncture, Fulton, J., had concluded that equitable execution was available.

¹²¹ *Ibid.*

¹²² *Ibid.*

¹²³ *Ibid.*

¹¹³ *Ibid.*, p. 94.

¹¹⁴ *Ibid.*

¹¹⁵ *Ibid.*, p. 100.

¹¹⁶ (1977), 25 C.B.R. (N.S.) 232 (Sask. C.A.), conf. (1977), 78 D.L.R. (3e) 444, 25 C.B.R. (N.S.) 12 (Sask. Q.B.).

¹¹⁷ *Supra*, note 105, p. 100.

¹¹⁸ R.S.B.C. 1979, c. 75.

¹¹⁹ *Supra*, note 105, p. 102. A ce propos, il faut souligner que plusieurs provinces ont des lois, de prime abord du moins, beaucoup plus complètes que le *Court Order Enforcement Act*. Ainsi, l'article 18 du *Execution Act*, R.S.O. 1980, c. 146, stipule que «le shérif peut saisir et vendre tout titre, créance mobilière ou autre, droit de propriété, intérêt ou droit de rachat après forclusion, relatifs à tous biens meubles, y compris tous intérêts localités dans toutes terres appartenant au débiteur saisi ...». Voir aussi l'art. 5 du *Seizures Act*, R.S.A. 1980, c. S-11, selon lequel le shérif «peut vendre tout titre, créance mobilière ou autre, droit de propriété, succession, intérêt du débiteur relatifs aux biens mobiliers et tout droit de rachat desdits biens après forclusion que possède le débiteur ...».

¹²⁰ *Supra*, note 105, p. 105. Dans ces circonstances, le juge Fulton avait conclu qu'il était possible d'avoir recours à l'exécution en équité.

¹²¹ *Ibid.*

¹²² *Ibid.*

¹²³ *Ibid.*

forced the view that the debtor did not have a vested interest. Finally, it was contended that the *Income Tax Act* itself prohibited collapse of the plan.

After examining the provisions of the *Income Tax Act* and the trust agreement, Fulton, J., came to the conclusion that "[t]he right to withdrawal being thus unlimited as between the annuitant and the trustee, clearly the annuitant can withdraw all the funds, i.e., collapse or terminate the plan. This being the case then clearly, in this context, his interest is fully vested".¹²⁴ The trustee's consent would be required "only where what is desired is to continue the plan although under altered terms".¹²⁵ Moreover, Fulton, J., stated that "the designation of a beneficiary to take the proceeds in the event that the annuitant dies before maturity of the plan does not derogate from the power of the annuitant to withdraw the funds and terminate the plan".¹²⁶ Her consent was not necessary for the plan to be terminated. Fulton, J., was of the opinion that "[a] judgment debtor cannot be permitted to shelter from his creditors assets, over which he has the undoubted power of disposition, by reliance upon a designation of a contingent interest which designation he has the unrestricted power to cancel".¹²⁷ Finally, nothing in the *Income Tax Act* prohibited the termination of an R.R.S.P.¹²⁸

The last question dealt with policy issues. "Are there policy considerations which should guide or direct the Court in answering these questions and/or in granting or withholding any order which the answers to the foregoing questions may indicate could otherwise properly be made?"¹²⁹ The first policy consideration related to the alleged anomaly in having statutory exemptions for certain pensions — to be discussed below — but no exemptions for R.R.S.P.'s. Fulton, J., found this "attractive argument" unconvincing, particularly in view of the other policy consideration respecting the payment of just debts. The Court could not supply what the Legislature has refused to provide in its legislation.

The second policy consideration related to the tax problems encountered if execution were ordered. Again, Fulton, J., was unimpressed with the argument advanced by the debtor. The tax burden — which, after all, arises after the benefit of tax deferrals — must not defeat the legitimate claims of creditors.

In the end, Fulton, J., ordered the appointment of a receiver and "the sale by the receiver of such part [of the fund] as does not consist of money; that is, of the investments forming part thereof".¹³⁰ As indicated above, these investments consisted of share certificates, which were "in the name of the trustee".¹³¹

It bears emphasizing that Fulton, J.'s, order was that there be a sale of the "investments" — that is, the shares. However, throughout the decision, Fulton, J., referred to two distinct species of property. For example, he had concluded that, in the absence of any legal impediment, "the interest of the judgment debtor in the shares forming part of the fund is property and the shares should be subject to seizure and sale under a writ of execution".¹³² Earlier, he had questioned whether "an interest in the fund and in the investments

¹²⁴ *Ibid.*, at 108.

¹²⁵ *Ibid.*, at 109.

¹²⁶ *Ibid.*

¹²⁷ *Ibid.*, at 110.

¹²⁸ *Ibid.*, at 111.

¹²⁹ *Ibid.*, at 112.

¹³⁰ *Ibid.*, at 117.

¹³¹ *Ibid.*, at 118.

¹³² *Ibid.*, at 102. Emphasis added.

autre, la désignation en faveur de la femme du débiteur — et la prétendue nécessité d'obtenir son consentement à toute résiliation — apportait du poids à l'argument selon lequel le débiteur ne possédait pas un intérêt acquis. Enfin, on prétendait que la *Loi de l'impôt sur le revenu* elle-même interdisait de mettre fin au régime.

Après avoir étudié les dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et celles de l'acte de fiducie, le juge Fulton en est venu à la conclusion que «le droit de retrait étant ainsi illimité entre le rentier et le fiduciaire, il est clair que le rentier peut retirer tous les fonds, c'est-à-dire résilier le régime ou y mettre fin. C'est donc dire qu'il est clair, dans ce contexte, que son intérêt est entièrement acquis¹²⁴». Le consentement du fiduciaire ne serait requis «que lorsque le but poursuivi est de maintenir le régime en vigueur mais à de nouvelles conditions¹²⁵». En outre, le juge Fulton a déclaré que «la désignation d'un bénéficiaire qui toucherait le produit advenant le décès du rentier avant l'échéance du régime n'était pas une dérogation au droit, que possède le cotisant, de retirer ses fonds et de mettre fin au régime¹²⁶». Son consentement n'était pas nécessaire pour mettre fin au régime. Selon le juge Fulton, «on ne saurait permettre à un débiteur judiciaire de soustraire à ses créanciers des actifs dont il a indubitablement le pouvoir de disposer, en ayant recours à une désignation d'un intérêt éventuel, alors qu'il a le pouvoir absolu de résilier cette désignation¹²⁷». Enfin, rien dans la *Loi de l'impôt sur le revenu* n'interdit de mettre fin à un R.E.E.R.¹²⁸

La dernière question portait sur des principes: «Existe-t-il des principes qui devraient inspirer ou diriger la Cour dans la réponse à ces questions ou dans l'octroi ou le refus de toute ordonnance qui, selon les réponses aux questions qui précèdent, pourrait être pertinemment rendu¹²⁹?» Le premier principe avait trait à la prétendue anomalie devant laquelle on se trouverait s'il existait des exemptions statutaires pour certains régimes de retraite — que nous étudierons plus loin —, mais non pour les R.E.E.R. Le juge Fulton a trouvé cet «intéressant argument» peu convainquant, compte tenu notamment des autres principes relatifs au remboursement des justes dettes. Le tribunal ne pouvait fournir ce que l'assemblée législative avait refusé dans ses lois.

Le second principe avait trait aux problèmes de fiscalité que soulèverait une exécution. Ici non plus, le juge Fulton n'a pas été impressionné par les arguments mis de l'avant par le débiteur. Le fardeau fiscal — qui, après tout, se fait sentir après que la personne a profité d'un report de ses impôts —, ne doit pas entraver les légitimes réclamations des créanciers.

Le juge Fulton a finalement ordonné la nomination d'un séquestre et «la vente par celui-ci de telle partie [des fonds] qui ne consiste pas en une somme d'argent, c'est-à-dire des placements qui en font partie¹³⁰». Ainsi que nous l'avons mentionné plus haut, ces placements consistaient en certificats d'actions qui étaient «au nom du fiduciaire¹³¹».

Il faut souligner que l'ordonnance rendue par le juge Fulton portait qu'il y ait vente des «placements» —, c'est-à-dire des actions. Cependant, dans tout le cours de son jugement, le juge Fulton a parlé de deux genres distincts de biens. Par exemple, il avait conclu qu'en l'absence de tout empêchement légal, «l'intérêt que possède le débiteur judiciaire dans les actions faisant partie du fonds est un bien et les actions devraient être saisissables en vertu d'un bref d'exécution¹³²». Auparavant, il s'était demandé si «un intérêt dans le

¹²⁴ *Ibid.*, p. 108.

¹²⁵ *Ibid.*, p. 109.

¹²⁶ *Ibid.*

¹²⁷ *Ibid.*, p. 110.

¹²⁸ *Ibid.*, p. 111.

¹²⁹ *Ibid.*, p. 112.

¹³⁰ *Ibid.*, p. 117.

¹³¹ *Ibid.*, p. 118.

¹³² *Ibid.*, p. 102. Soulignement ajouté.

and cash" was exigible property.¹³³ Later, he reverted to the distinction between the "interest in the fund and in the investments and cash", on the one hand, and the "assets of the fund", on the other.¹³⁴ Why, in the final order, was there no mention of a sale of the debtor's "interest", as opposed to the "assets"?

The answer likely lies in the inability of contributors to an R.R.S.P. to assign or transfer their interests in the plan or fund or any annuity payable thereunder. Notwithstanding Fulton, J.'s, view that an interest in an R.R.S.P. is property, the sheriff could not, in seizing it, exercise a greater right in respect of it than could the debtor himself. Since the debtor could not assign or transfer that interest to a third party, the sheriff could not do so at an execution sale. And since a sheriff is not empowered to seize any type of property that he cannot sell, the non-exigibility of the contributor's interest is clear.

But how, then, could a sheriff (or a receiver, for that matter) sell the assets of the fund? Presumably, the debtor himself could sell the assets, but only if he first were to terminate or collapse the R.R.S.P. of which the assets were an integral part. Accordingly, if one were to accept the principle that, since the debtor could so act, the sheriff is not prohibited from seizing the assets and selling them, would it not also involve acceptance of the proposition that the sheriff has the power — just as the debtor has — to terminate or collapse the plan? How else could the sheriff sell the assets? Must he not, in effect, terminate or collapse the R.R.S.P. first, acting as though he were the debtor?

The nature of the power given to a sheriff has been considered earlier, in the context of the exigibility of an insured's interest in a life insurance policy. If the sheriff cannot in fact exercise certain kinds of options open to the debtor himself — because, for example, they are "personal" to the debtor¹³⁵ — it may well be that the sheriff cannot elect to terminate or collapse a debtor's R.R.S.P. and then sell the investments that form part of the plan.

Unfortunately, the decision of Fulton, J., in the *A. & W. case*, while helpful in discussing the exigibility of R.R.S.P.'s, did not consider what appears to be a crucial matter, either ignoring the necessary implications of his decision, or simply assuming that the jurisdiction of the sheriff extended in the manner described above. While he noted that the share certificates were in the name of the trustee — a fact that might have alerted him to the existence of the issue — he did so only in the context of discussing the "economies and conveniences [that] would follow"¹³⁶ from the appointment of the trustee as receiver. There was no consideration of the precise interest that would be transferred to a purchaser of the shares from the receiver, and the mechanism by which the purchaser obtained that interest.

While the *A. & W. case* did not come to grips with the power of a sheriff to step into the shoes of a debtor and exercise certain options open to the latter, the case will certainly be utilized by creditors and sheriffs in the future. The caution expressed by Fulton, J., with respect to "vested" interests in R.R.S.P.'s — that the debtor's interest is exigible "provided the interest is fully vested" — is a bit mysterious, but not likely to serve as an impediment. It is difficult, if not impossible, to imagine an R.R.S.P. in respect of which the contributor-debtor does not have a "vested" interest, as that term appears to be used by Fulton, J.

fonds ainsi que dans les placements et l'argent comptant» constituait un bien saisissable¹³³. Par la suite, il est revenu à la distinction entre «l'intérêt dans le fonds et dans les placements et l'argent comptant», d'une part, et «les actifs du fonds», d'autre part¹³⁴. Pourquoi, dans l'ordonnance finale, n'est-il pas question de la vente de «l'intérêt» du débiteur, par opposition aux «actifs»?

La réponse réside vraisemblablement dans l'incapacité où se trouvent les cotisants à un R.E.E.R. de céder ou de transférer leurs intérêts dans le régime, les fonds ou toute rente payable en vertu de ceux-ci. Même si le juge Fulton a exprimé l'avis qu'un intérêt dans un R.E.E.R. constitue un bien, le shérif ne pouvait pas, en le saisissant, exercer, à son égard, un droit plus étendu que celui du débiteur lui-même. Le débiteur ne pouvant céder ni transférer cet intérêt à un tiers, le shérif ne pouvait le faire non plus lors d'une saisie-exécution. Et comme un shérif n'est pas habilité à saisir des biens qu'il ne peut vendre, l'insaisissabilité de l'intérêt du cotisant paraît claire.

Mais alors, comment un shérif (ou un séquestre, quant à cela) pourrait-il vendre les actifs du fonds? On peut supposer que le débiteur lui-même pourrait vendre les actifs mais seulement si, d'abord, il mettait fin au régime ou résiliait le régime dont ces actifs sont partie intégrante. Par conséquent, si l'on accepte que le débiteur pouvant agir de la sorte, il n'est pas interdit au shérif de saisir les actifs et de les vendre, ne doit-on pas accepter également que le shérif soit habilité, tout comme le débiteur, à mettre fin au régime ou à le résilier? De quelle autre façon le shérif pourrait-il vendre les actifs? Ne doit-il pas d'abord, en effet, mettre fin au régime ou le résilier, c'est-à-dire agir comme s'il était le débiteur?

Nous avons étudié précédemment la nature du pouvoir conféré au shérif, dans le contexte de la saisissabilité de l'intérêt d'un assuré dans son contrat d'assurance-vie. Si le shérif ne pouvait en fait exercer certaines options dont dispose le débiteur lui-même — sous prétexte, par exemple, qu'elles sont «personnelles» au débiteur¹³⁵ —, il se pourrait fort bien qu'il ne soit pas habilité à mettre fin au R.E.E.R. d'un débiteur ou à le résilier pour ensuite vendre les placements qui font partie du régime.

Malheureusement, si le jugement rendu par le juge Fulton dans l'affaire *A. & W.* aide à comprendre la saisissabilité des R.E.E.R., il n'aborde pas ce qui semble une question cruciale, soit que le juge n'ait pas voulu tenir compte des répercussions inévitables de sa décision, soit qu'il ait simplement supposé que la compétence du shérif se prolongeait de la façon décrite ci-dessus. Bien qu'il ait souligné que les certificats d'actions étaient au nom du fiduciaire — fait qui aurait pu attirer son attention sur l'existence du problème —, il ne l'a fait qu'en étudiant «les économies et avantages [qui] découleraient¹³⁶» de la nomination du fiduciaire comme séquestre. Il n'y est pas question de l'intérêt qui se trouverait transféré à celui qui achèterait les actions du séquestre, ni des mécanismes par lesquels l'acheteur acquerrait cet intérêt.

Bien que dans l'affaire *A. & W.*, on n'ait pas abordé la question du pouvoir du shérif de prendre la place d'un débiteur et d'exercer certains de ses choix, cet arrêt sera sûrement invoqué à l'avenir par les créanciers et les shérifs. La prudence manifestée par le juge Fulton au sujet des intérêts «acquis» dans les R.E.E.R. — soit que l'intérêt du débiteur est saisissable «à la condition qu'il soit entièrement acquis» — est quelque peu mystérieuse mais vraisemblablement pas au point de constituer un empêchement. Il est difficile, sinon impossible, d'imaginer un R.E.E.R. dans lequel le cotisant-débiteur ne posséderait pas un intérêt «acquis» au sens que le juge Fulton semble donner à cette expression.

¹³³ *Ibid.*, at 100.

¹³⁴ *Ibid.*, at 105.

¹³⁵ See *supra*, notes 27, 28, and 29 and accompanying text. Note particularly the reference to *Re Comptois*, *supra*, note 28.

¹³⁶ *Supra*, note 105, at 118.

¹³³ *Ibid.*, p. 100.

¹³⁴ *Ibid.*, p. 105.

¹³⁵ Voir *supra*, note 27, 28 et 29 et le texte correspondant. Remarquer en particulier la référence à *Re Comptois*, *supra*, note 28.

¹³⁶ *Supra*, note 105, p. 118.

(c) *Garnishment of Moneys in a Registered Retirement Savings Plan*

The garnishability of moneys invested in an R.R.S.P. has been raised in a number of cases in recent years. The law at this time is quite uncertain, with courts being divided on the question whether moneys in an R.R.S.P. are subject to garnishment.

The first reported case in this area is the decision of *M.N.R. v. Gero*.¹³⁷ The Crown sought to attach moneys deposited in two separate R.R.S.P.'s in partial satisfaction of outstanding taxes, relying on the garnishment provisions found in the Federal Court Rules.¹³⁸ The application for garnishment was unopposed.

Walsh, J., first noted that R.R.S.P.'s had been held to be property of a bankrupt under section 50 of the *Bankruptcy Act*¹³⁹ and, therefore, vested in the trustee in bankruptcy. Secondly, he held that articles 553(7) of the Quebec *Code of Civil Procedure*,¹⁴⁰ similar in effect to section 27(1) of the Ontario *Pension Benefits Act*,¹⁴¹ did not apply "to a voluntary retirement savings plan established by an individual for himself". Thirdly, Mr. Justice Walsh remarked that the sums in question, arguably, did not constitute debts "owing or accruing" within the terms of rule 2300 of the Federal Court Rules "unless and until he requests the trust companies to make payment to him".¹⁴² However, it was Walsh, J.'s, opinion that "it would be contrary to the whole principle of garnishment proceedings to adopt such an interpretation and hence provide a means for an individual to shelter his assets from seizure by his creditors".¹⁴³

The authoritativeness of the *Gero* case may well be questioned in light of the fact that the garnishment application was undefended. However, strong arguments can be made that the result is, in fact, correct in law. First, it has long been recognized that one of the tests to determine whether a debt can be said to be "owing or accruing" is whether the property would vest in a trustee in bankruptcy,¹⁴⁴ a point made by Walsh, J. Secondly, there are a great many decisions respecting the garnishability of term deposits where it has been held that the need for the debtor to demand payment will not by itself result in a debt being characterized as conditional or contingent rather than owing or accruing.¹⁴⁵ In those jurisdictions in which continuing garnishment is permitted, the nature of the "debt" becomes almost irrelevant, as conditional and contingent debts, as well as present debts, would be subject to the garnishment remedy.

The garnishability of R.R.S.P.'s was tested more thoroughly in the recent case, discussed earlier, of *Vancouver A. & W. Drive-Ins Ltd. v.*

¹³⁷ [1980] 1 F.C. 69, (1979), 7 B.L.R. 148 (T.D.) (subsequent references are to 7 B.L.R.).

¹³⁸ See Federal Court Rules, C.R.C., c. 663, r. 2300.

¹³⁹ R.S.C. 1970, c. B-3. See *Re Lilshen*, *supra*, note 116, and Interpretation Bulletin No. 1T 415R, issued December 31, 1979, by the Department of National Revenue, Taxation.

¹⁴⁰ R.S.Q. 1977, c. C-25.

¹⁴¹ R.S.O. 1970, c. 373, s. 27(1), which reads as follows:

27. (1) Moneys payable under a pension plan shall not be assigned, charged, anticipated or given as security and are exempt from execution, seizure or attachment, and any transaction purporting to assign, charge, anticipate or give as security such moneys is void.

¹⁴² *Supra*, note 137, at 151.

¹⁴³ *Ibid.*

¹⁴⁴ See *Webster v. Webster* (1862), 31 Beav. 393, 54 E.R. 1191 (C.A.).

¹⁴⁵ See *Bel-Fran Investments Ltd. v. Pantuily Holdings Ltd.*, [1975] 6 W.W.R. 374, 62 D.L.R. (3d) 140 (B.C.S.C.); *Olnyk v. Olnyk*, [1975] W.W.D. 129 (Alta. S.C.); *McGregor v. Bamerical International Financial Corp.*, [1977] 1 W.W.R. 653 (B.C.S.C.); and *Provincial Treasurer of Alberta and R. in right of Canada v. Hutterian Brethren Church of Smoky Lake* (1980), 12 Alta. L.R. (2d) 368 (C.A.).

c) *De la saisie-arrêt des fonds placés dans un régime enregistré d'épargne-retraite*

La question de la saisissabilité, par saisie-arrêt, des fonds placés dans un R.E.E.R. a été soulevée dans un certain nombre de causes ces dernières années. On ne peut établir avec certitude ce qu'est la loi car les opinions des tribunaux demeurent partagées à ce jour.

La première affaire dans ce domaine faisant l'objet d'un rapport est celle de *M.N.R. c. Gero*¹³⁷. La Couronne voulait saisir des sommes déposées dans deux R.E.E.R. distincts en satisfaction partielle d'impôts impayés, en se fondant sur les dispositions des Règles de la Cour fédérale relatives à la saisie¹³⁸. La demande de saisie-arrêt n'avait fait l'objet d'aucune opposition.

Le juge Walsh souligna d'abord qu'il avait été statué que les R.E.E.R. étaient des biens d'un failli en vertu de l'article 50 de la *Loi sur la faillite*¹³⁹ et que par conséquent ils étaient dévolus au syndic de faillite. En second lieu, il statua que l'article 553(7) du *Code de procédure civile* du Québec¹⁴⁰, d'un effet semblable à l'article 27(1) du *Pension Benefits Act*¹⁴¹ de l'Ontario ne s'appliquait pas «à un régime facultatif d'épargne-retraite établi pour lui-même par un particulier». Enfin, le juge Walsh fit observer que les sommes en cause ne constituaient pas des dettes «échues ou exigibles» selon les dispositions de la règle 2300 des Règles de la Cour fédérale «à moins et tant qu'il ne demande à la société de fiducie de lui faire un paiement¹⁴²». Cependant, le juge Walsh exprima l'avis qu'il «serait contraire à tout le principe des procédures de saisie que d'adopter une telle interprétation et de fournir ainsi à un individu le moyen de mettre ses actifs à l'abri d'une saisie par ses créanciers¹⁴³».

L'autorité de l'affaire *Gero* peut fort bien être contestée, attendu que la demande de saisie-arrêt a été faite sur défaut. Cependant, on peut invoquer de forts arguments pour soutenir que le résultat est juridiquement correct. D'abord, il est reconnu depuis longtemps que l'un des tests permettant de déterminer si une dette est «échue ou exigible» consiste à voir si le bien serait dévolu à un syndic en faillite¹⁴⁴, argument qu'a fait valoir le juge Walsh. En second lieu, il existe un grand nombre de causes relatives à la saisissabilité des dépôts à terme dans lesquelles il a été statué que le fait, pour le débiteur, d'être obligé d'exiger le paiement ne permet pas, en soi, de qualifier une dette de conditionnelle ou éventuelle plutôt que de échue ou exigible¹⁴⁵. Dans les provinces où la saisie permanente est permise, la nature de la «dette» n'a pratiquement plus d'importance puisque les dettes conditionnelles et éventuelles tout comme les dettes actuelles peuvent faire l'objet d'une saisie-arrêt.

La saisissabilité par saisie-arrêt des R.E.E.R. a été vérifiée de façon plus sérieuse dans une affaire récente dont nous avons déjà

¹³⁷ [1980] 1 F.C. 69, (1979), 7 B.L.R. 148 (T.D.) (les renvois suivants sont au 7 B.L.R.).

¹³⁸ Voir les Règles de la Cour fédérale, C.R.C., c. 663, r. 2300.

¹³⁹ S.R.C. 1970, c. B-3. Voir *Re Lilshen*, *supra*, note 116, et le Bulletin d'interprétation no IT 415R, du 31 décembre 1979, publié par le ministère du revenu national, Impôt.

¹⁴⁰ S.R.Q. 1977, c. C-25.

¹⁴¹ R.S.O. 1970, c. 373, a. 27(1) ainsi conçu:

27. (1) Les sommes payables en vertu d'un régime de retraite ne peuvent être cédées, grevées, utilisées par anticipation ni cédées en garantie et sont insaisissables, et toute opération visant les buts susdits est nulle.

¹⁴² *Supra*, note 137, p. 151.

¹⁴³ *Ibid.*

¹⁴⁴ Voir *Webster c. Webster* (1862), 31 Beav. 393, 54 E.R. 1191 (C.A.).

¹⁴⁵ Voir *Bel-Fran Investments Ltd. c. Pantuily Holdings Ltd.*, [1975] 6 W.W.R. 374, 62 D.L.R. (3^e) 140 (B.C.S.C.); *Olnyk c. Olnyk*, [1975] W.W.D. 129 (Alta. S.C.); *McGregor c. Bamerical International Financial Corp.*, [1977] 1 W.W.R. 653 (B.C.S.C.); et *Provincial Treasurer of Alberta and R. in right of Canada c. Hutterian Brethren Church of Smoky Lake* (1980), 12 Alta. L.R. (2^e) 368 (C.A.).

United Food Services Ltd.,¹⁴⁶ a decision of the British Columbia Supreme Court. The defendant K. had established a self-administered R.R.S.P. The plaintiff sought to enforce its judgment against K. by, *inter alia*, garnishing the moneys in the R.R.S.P. The garnishee trust company disputed the garnishing order, arguing that the relationship established in setting up the R.R.S.P. was not a debtor-creditor relationship, but that of trustee and cestui que trust.

After carefully analysing the "trust" agreement between K. and the garnishee, Mr. Justice Fulton concluded that the funds in the R.R.S.P. were not subject to attachment by garnishment, since "the deposit of funds in an R.R.S.P. does not create a debtor-creditor relationship but rather an exclusively trustee-cestui que trust relationship".¹⁴⁷ Fulton, J., stated that he was bound by the decision of the British Columbia Court of Appeal in *McMahon v. Canada Permanent Trust Co.*,¹⁴⁸ and not by *M.N.R. v. Gero*.

In the *McMahon* case, the Court was concerned with whether a trust company was entitled to set off the debt owing to it by the bankrupt against the proceeds from the bankrupt's R.R.S.P. held by it. In order for the trust company to be entitled to a right of set off, the Court had to conclude that this was a case of "mutual debts". Bull, J.A., speaking for the British Columbia Court of Appeal, held that, despite the fact that the R.R.S.P. could be terminated unilaterally by the bankrupt, the relationship was nevertheless one of trustee and cestui que trust.

Bull, J.A., then turned his attention to the argument of the trustee in bankruptcy that the trust relationship was terminated when a demand was made for a return of the funds in the R.R.S.P. account, and a creditor-debtor relationship thereby created. Bull, J.A., rejected this argument as well:¹⁴⁹

I do not think that the making of the demand terminated the trust as such. The funds were always held by the respondent in a trust capacity, and I fail to see how, when a proper demand is made to a trustee to turn over trust funds it held to a person or persons entitled, the trustee thereupon ceases to be a trustee and the trust funds any less trust funds. The trust was not terminated when the appellant demanded the trust funds — only its purpose and scope were changed. When that demand was made (several days after the event of bankruptcy) it was to get in the bankrupt's deposits and interests for the benefit of all his creditors, including the respondent. But the funds in the hands of the respondent were still trust funds and had to be dealt with by the respondent as such and in accordance with the terms of the trust as varied. Clearly the respondent could not use the assets held for any other purpose without being guilty of breach of trust and conversion. Immediately before the demand, the respondent held the funds in trust for the bankrupt and at the time of the demand for the benefit of his creditors, but the respondent throughout held them in trust, albeit for a different purpose at different times. I cannot conclude that the appellant terminated the trust by his demand, but he merely required the respondent to perform its duty as the trustee of the funds for the new use imposed by the demand.

fait état, soit *Vancouver A. & W. Drive- Ins Ltd. c. United Food Services Ltd.*,¹⁴⁶, devant la Cour suprême de Colombie Britannique. Le défendeur, K, s'était constitué un R.E.E.R. qu'il administrait lui-même. Le demandeur voulait faire exécuter son jugement contre K notamment en saisissant les sommes placées dans le R.E.E.R. La société de fiducie saisie contestait la saisie-arrêt en faisant valoir que la relation établie par la constitution du R.E.E.R. n'était pas une relation de débiteur à créancier mais une relation de fiduciaire à bénéficiaire (*cestui que trust*).

Après avoir analysé avec soin la convention de «fiducie» conclue entre K et le saisi, le juge Fulton a conclu que les fonds du R.E.E.R. ne pouvaient faire l'objet d'une saisie-arrêt puisque «le dépôt de fonds dans un R.E.E.R. ne crée pas une relation de débiteur à créancier mais plutôt et uniquement une relation de fiduciaire à bénéficiaire¹⁴⁷». Le juge Fulton déclara qu'il était lié par le jugement de la Cour d'appel de Colombie Britannique dans *McMahon c. Canada Permanent Trust Co.*¹⁴⁸, et non par *M.N.R. c. Gero*.

Dans l'affaire *McMahon*, le tribunal devait déterminer si une société de fiducie avait droit à compensation de la dette du failli avec le produit du R.E.E.R. de celui-ci qu'elle détenait. Pour que la société de fiducie ait droit à compensation, le tribunal avait statué qu'il s'agissait là de «dettes réciproques». Le juge Bull au nom de la Cour d'appel de la Colombie Britannique statua qu'en dépit du fait que le failli pouvait mettre fin unilatéralement au R.E.E.R., la relation n'en était pas moins une de fiduciaire à bénéficiaire.

Le juge Bull étudia ensuite l'argument du syndic de faillite selon lequel la relation de fiduciaire prenait fin sur production d'une demande de remboursement des fonds du R.E.E.R. et une relation de créancier à débiteur se trouvait de ce fait créée. Le juge Bull rejeta également cet argument¹⁴⁹:

Je ne crois pas que la production de la demande ait mis fin à la fiducie en tant que telle. Le défendeur détenait toujours les fonds en fiducie et je ne vois pas comment, lorsque demande est dûment faite à un fiduciaire de remettre à une personne ou aux personnes qui y ont droit les fonds qu'il détient en fiducie, ce fiduciaire cesserait dès lors d'être fiduciaire et les fonds détenus en fiducie ne seraient plus en fiducie. La fiducie n'a pas pris fin lorsque le demandeur a exigé la remise des fonds en fiducie — elle n'a fait que changer de but et de portée. Lorsque cette demande a été produite (plusieurs jours après celui de la faillite), c'était pour avoir accès aux dépôts et aux intérêts du failli pour le bénéfice de tous ses créanciers, y compris le défendeur. Mais les fonds qui se trouvaient entre les mains du défendeur demeuraient en fiducie et celui-ci devait en disposer en tant que tels et conformément aux conditions de la fiducie, avec leurs modifications. Il est clair que le défendeur ne pouvait utiliser les actifs qu'il détenait à d'autres fins sans se rendre coupable d'abus de confiance et de détournement de fonds. Immédiatement avant la demande, le défendeur détenait les fonds en fiducie pour le failli et, au moment de la demande, pour le bénéfice de ses créanciers, mais en tout temps il les détenait en fiducie bien que pour des buts différents à différents moments. Je ne peux pas conclure que l'appellant a mis fin à la fiducie par sa demande; il a simplement demandé au défendeur d'accomplir son devoir de fiduciaire des fonds en vue de la nouvelle fin imposée par la demande.

¹⁴⁶ *Supra*, note 105.

¹⁴⁷ *Ibid.*, at 100.

¹⁴⁸ *Supra*, note 107.

¹⁴⁹ *Ibid.*, at 262-63.

¹⁴⁶ *Supra*, note 105.

¹⁴⁷ *Ibid.*, p. 100.

¹⁴⁸ *Supra*, note 107.

¹⁴⁹ *Ibid.*, pp. 262-263.

In arriving at this result, the British Columbia Court of Appeal overturned the decision of Anderson, J., in *Re Papdopoulos*.¹⁵⁰ After a review of the terms of the "Retirement Savings Plan Trust", Anderson, J., noted that the annuitant "can bring the 'trust' or 'contract' to an end and demand payment to him of his share of the investments In this sense it is a debt owing by the trustee to the annuitant".¹⁵¹ He went on to state as follows:¹⁵²

While the issues raised are perplexing and are susceptible to more than one rational solution, I have reached the conclusion that the better solution is to regard the relationship between the bank and the bankrupt as a contractual one. This finding overlooks the argument that the parties have agreed in writing to establish a 'trust' and that merely because the beneficiary of a trust can bring the trust to an end may not be a good and sufficient reason for saying the relationship is not a purely trust relationship. This finding also overlooks the fact that the funds are not held in cash, but are invested in income-bearing securities. These arguments have not persuaded me that a contractual relationship of debtor and creditor does not exist here. I am also of the view that, in cases like this where the court must choose between two rational solutions, the court, to a degree, must have regard to policy or philosophical considerations.

With respect to these considerations it seems to me that there is something artificial about these 'trusts'. I do not think they were established for the purpose of constituting 'trusts' in the true sense but for the purpose of meeting the requirements of the Income Tax Act. This purpose was to obtain tax relief by establishing a personal pension plan, subject to the right of termination [sic] if the funds invested by the taxpayer were required by the taxpayer for other purposes. Certainly it was not intended that these 'trusts' could be established to avoid attachment or execution proceedings. If I were to hold that this plan constituted a trust in the true sense of that word it would follow that attachment proceedings would not be effective against the trust. Execution proceedings would be expensive and perhaps ineffective. I think the court should hesitate before making any pronouncement which would permit a 'tax shelter' to become a shelter against the just demands of creditors.

The British Columbia Court of Appeal in the *McMahon* case sought to distinguish the earlier Ontario Court of Appeal decision of *Re Berman*.¹⁵³ Bull, J.A., noted that, in *Re Berman*, "the bankrupt, before his bankruptcy, borrowed from a trust company the required amount of his contribution to an R.R.S.P., at the time giving a direction to the company to first apply the proceeds of any redemption on that loan".¹⁵⁴ In addition, Bull, J.A., suggested that there must have been evidence of an agreement or understanding, express or implied that the trustee had a right of set-off. Since there was no direction or arrangement in the *McMahon* case, Bull, J.A., concluded that "the Ontario decision is of no help to either party".¹⁵⁵

What is particularly interesting about all the decisions just referred to is that none refers to those cases where garnishment of money "owing" by a trustee to a beneficiary under the trust has been permitted. To have arrived at such a conclusion, the Court in these cases must have found there to be a debt owing or accruing from the trustee to the beneficiary debtor.

Pour arriver à ce résultat, la Cour d'appel de la Colombie Britannique a infirmé la décision du juge Anderson dans *Re Papdopoulos*.¹⁵⁰ Après avoir passé en revue les conditions du «Retirement Savings Plan Trust» (fiducie du régime d'épargne-retraite), le juge Anderson a souligné que le rentier «peut mettre fin à 'la fiducie' ou au 'contrat' et exiger qu'on lui verse sa part des placements... En ce sens, il s'agit d'une dette que le fiduciaire doit au rentier¹⁵¹». Puis il a poursuivi en ces termes¹⁵²:

Bien que les questions soulevées soient embarrassantes et se prêtent à plus d'une solution logique, j'en suis venu à la conclusion que la meilleure solution consiste à considérer la relation entre la banque et le failli comme une relation contractuelle. Cette conclusion laisse de côté l'argument selon lequel les parties ont convenu par écrit de constituer une fiducie et qu'il ne suffit pas que le bénéficiaire de celle-ci puisse y mettre fin pour dire que la relation n'en est pas une, purement, de fiduciaire à bénéficiaire. Elle laisse également de côté le fait que les fonds ne sont pas détenus en espèces mais sont placés dans des titres productifs. Ces arguments ne m'ont pas convaincu qu'il n'existe pas une relation contractuelle de débiteur à créancier ici. J'estime aussi que dans des cas comme celui-ci où le tribunal doit choisir entre deux solutions logiques, il doit, dans une certaine mesure, tenir compte de considérations de politiques ou de principes.

Et à propos de ces considérations, il me semble qu'il y a quelque chose d'artificiel dans ces 'fiducies'. Je ne crois pas qu'elles aient été constituées en tant que 'fiducies' au vrai sens du terme, mais pour satisfaire aux exigences de la Loi de l'impôt sur le revenu. Il s'agissait d'obtenir un dégrèvement d'impôt en constituant un régime personnel de retraite, assujéti au droit, pour le contribuable, d'y mettre fin, s'il avait besoin des fonds investis pour autre chose. Il n'avait certainement pas été prévu que ces 'fiducies' pourraient être constituées pour se soustraire à la saisie-exécution. Si je prétendais que ce régime constitue une fiducie au sens propre, il s'ensuivrait que les procédures de saisie contre la fiducie seraient vaines. Des procédures d'exécution seraient coûteuses et peut-être inefficaces. Je crois que le tribunal hésiterait à rendre une décision qui permettrait de transformer un 'abri fiscal' en un abri contre les légitimes réclamations des créanciers.

Dans l'affaire *McMahon*, la Cour d'appel de la Colombie Britannique a tenté d'établir une distinction d'avec la décision rendue antérieurement par la Cour d'appel de l'Ontario dans *Re Berman*.¹⁵³ Le juge d'appel Bull a rappelé que dans *Re Berman*, «avant sa faillite, le failli avait emprunté d'une société de fiducie la somme nécessaire pour se constituer un R.E.E.R., donnant à l'époque comme directive à la société, d'affecter par priorité à cet emprunt le produit de tout rachat¹⁵⁴». Le juge Bull a ensuite expliqué qu'il avait dû y avoir preuve d'un contrat ou d'une entente implicite ou explicite portant que le fiduciaire avait droit à compensation. Comme il n'y avait ni directive ni entente dans l'affaire *McMahon*, le juge Bull a conclu que «le jugement du tribunal de l'Ontario n'est d'aucun secours à l'une ni à l'autre des parties¹⁵⁵».

Toutes ces décisions que nous venons de voir ont ceci de particulièrement intéressant qu'aucune ne renvoie aux causes où la saisie-arrêt de somme «dues» par un fiduciaire à un bénéficiaire a été permise. Pour en arriver à une telle conclusion, le tribunal, dans ces causes, a dû juger que le fiduciaire avait une dette échue ou exigible envers le débiteur bénéficiaire.

¹⁵⁰ [1979] 2 W.W.R. 203, (1978), 93 D.L.R. (3d) 621, 5 B.L.R. 277, 29 C.B.R. (N.S.) 295 (B.C.S.C.) (subsequent references are to 29 C.B.R. (N.S.)).

¹⁵¹ *Ibid.*, at 298.

¹⁵² *Ibid.*, at 299-300.

¹⁵³ (1979), 31 C.B.R. (N.S.) 313 (Ont. C.A.).

¹⁵⁴ *Supra*, note 107, at 265.

¹⁵⁵ *Ibid.*, at 266.

¹⁵⁰ [1979] 2 W.W.R. 203, (1978), 93 D.L.R. (3d) 621, 5 B.L.R. 277, 29 C.B.R. (N.S.) 295 (B.C.S.C.) (les renvois suivants sont à 29 C.B.R. (N.S.)).

¹⁵¹ *Ibid.*, p. 298.

¹⁵² *Ibid.*, pp. 299-300.

¹⁵³ (1979), 31 C.B.R. (N.S.) 313 (Ont. C.A.).

¹⁵⁴ *Supra*, note 107, p. 265.

¹⁵⁵ *Ibid.*, p. 266.

Of the older authorities on point, perhaps the most important is that of *Webb v. Stenton*.¹⁵⁶ The issue in this case was whether garnishment was available to reach the judgment debtor's interest "to a share of the proceeds of certain property, which would, if it come at all into the hands of the trustees, come half yearly".¹⁵⁷ At the time of the garnishment proceedings, nothing had yet come into the trustee's hands. It was agreed by all the members of the Court that, in the circumstances of the case, no "debt owing or accruing" being in existence, garnishment was not available. However, neither Brett, M.R., Lindley, L.J., nor Fry, L.J., suggested that the existence of a trustee-*cestui que trust* relationship, by itself, prevented the judgment creditor from resorting to garnishment. Indeed, Lindley L.J. stated expressly the opposite view:¹⁵⁸

Now, I quite agree that the word 'debt' in this order includes not only what was a common law debt before the passing of the Judicature Act, but also what was a mere equitable debt, that is to say a liquidated sum of money owing in equity from one person to another. I do not doubt that the power of attachment is extended to equitable debts. But is a trustee a debtor to his *cestui que trust*? You cannot say he is unless he has got in his hands money which it is his duty to hand over to the *cestui que trust*; then of course he is a debtor and there is no difficulty in attaching such a debt under this Order.

Similarly, Fry, L.J., commented as follows:¹⁵⁹

Is there any debt payable in future? A trustee is not, in my opinion, an equitable debtor to the *cestui que trust* until there is money in his hands which he ought to pay to his *cestui que trust*, or until he has made himself personally liable to pay money to his *cestui que trust* by reason of some breach of trust or default in the performance of his duties as trustee.

Although referred to by counsel for the plaintiff, no reference was made in *Webb v. Stenton* to the earlier case of *Nash v. Pease*,¹⁶⁰ where "a garnishee order was allowed ... to attach a portion of an annuity to which the judgment debtor was entitled under a will, of which the garnishees were trustees".¹⁶¹

In *Fellows v. Thornton*,¹⁶² an order garnishing moneys held by a trustee was allowed to stand on the ground that it was a "debt owing to the judgment debtor". Another early decision of some interest is *Re Greenwood*.¹⁶³ The fund in issue in this case was income in the hands of a trustee under a protective trust. The question that the Court had to answer was whether the garnishee order resulted in the forfeiture of the income already in the hands of the trustees, which they were otherwise required to pay over to the beneficiary-judgment debtor. In the course of answering this question, Farwell, J., dealt with the nature of the trustee-*cestui que trust* relationship as follows:¹⁶⁴

A garnishee order, therefore, proceeds on the footing that a trustee is not only a trustee, but also by operation of the true construction of the will and the rules of law and equity a debtor

Parmi les anciennes causes qui font jurisprudence sur ce point, la plus importante est peut-être celle de *Webb c. Stenton*.¹⁵⁶ Il s'agissait dans cette affaire de savoir s'il était possible d'opérer une saisie-arrêt pour récupérer l'intérêt que possédait le débiteur judiciaire «dans une part du produit de certains biens qui, si elle devait jamais parvenir entre les mains du syndic, lui serait versée semestriellement¹⁵⁷». Au moment des procédures en saisie-arrêt, le syndic n'avait encore rien reçu. Tous les membres du tribunal ont convenu que, dans les circonstances, en l'absence de «toute dette échue ou exigible», il n'était pas possible d'avoir recours à la saisie-arrêt. Cependant, ni le juge Brett, ni les juges de première instance Lindley et Fry n'ont laissé entendre que l'existence d'une relation de fiduciaire à bénéficiaire empêchait, de soi, le créancier judiciaire d'avoir recours à la saisie-arrêt. Le juge Lindley a même exprimé précisément l'avis contraire¹⁵⁸:

Je conviens volontiers que l'expression 'dette', dans cette ordonnance, comprend non seulement ce qui était une dette en *common law* avant l'adoption du *Judicature Act*, mais aussi ce qui était une simple dette en équité c'est-à-dire une somme d'argent liquide due en équité par une personne à une autre. Il ne fait pas de doute dans mon esprit que le pouvoir de saisie s'étend aux dettes en équité. Mais un fiduciaire est-il un débiteur envers son bénéficiaire? On ne saurait le dire à moins qu'il n'ait entre les mains une somme d'argent qu'il est de son devoir de remettre au bénéficiaire; dans ce cas, évidemment, il est débiteur et il n'y a aucune difficulté à saisir une telle dette en vertu de cette ordonnance.

Et le juge Fry, de première instance, faisait, dans le même sens, les observations suivantes¹⁵⁹:

Y a-t-il quelque dette payable dans l'avenir? A mon avis, un fiduciaire n'est un débiteur en équité envers le bénéficiaire que lorsqu'il a entre les mains des sommes qu'il doit verser à celui-ci ou lorsqu'il s'est rendu personnellement responsable du paiement d'une somme à son bénéficiaire à cause de quelque abus de confiance ou manquement à ses devoirs de fiduciaire.

Bien que l'avocat du demandeur l'ait citée, aucune allusion n'a été faite dans *Webb c. Stenton* à l'affaire antérieure de *Nash c. Pease*¹⁶⁰, où «une ordonnance de saisie-arrêt a été accordée ... pour saisir une partie d'une rente à laquelle le débiteur judiciaire avait droit par testament et dont les tiers saisis étaient fiduciaires¹⁶¹».

Dans *Fellows c. Thornton*¹⁶², une ordonnance de saisie-arrêt de sommes d'argent détenues par un fiduciaire fut maintenue pour le motif qu'il s'agissait d'une «dette due au débiteur judiciaire». Un autre jugement antérieur, celui de *Re Greenwood*¹⁶³ offre un certain intérêt. Les fonds en cause dans cette affaire étaient un revenu entre les mains d'un fiduciaire en vertu d'une fiducie de protection. La question que devait trancher le tribunal était de savoir si l'ordonnance de saisie-arrêt entraînait la perte du revenu déjà entre les mains des fiduciaires qui, autrement, étaient tenus de le verser au débiteur judiciaire-bénéficiaire. En répondant à la question, le juge Farwell fit, sur la nature des relations entre fiduciaire et bénéficiaire, les observations suivantes¹⁶⁴:

Une ordonnance de saisie procède donc du principe qu'un fiduciaire n'est pas seulement un fiduciaire, mais qu'en vertu d'une vraie interprétation du testament et des règles du droit et

¹⁵⁶ (1883), 11 Q.B.D. 518 (C.A.).

¹⁵⁷ *Ibid.*, at 522.

¹⁵⁸ *Ibid.*, at 526.

¹⁵⁹ *Ibid.*, at 530.

¹⁶⁰ (1878), 47 L.J. (Q.B.) 766.

¹⁶¹ *Supra*, note 156, at 520.

¹⁶² (1884), 14 Q.B.D. 335.

¹⁶³ [1901] 1 Ch. 887.

¹⁶⁴ *Ibid.*, at 891.

¹⁵⁶ (1883), 11 Q.B.D. 518 (C.A.).

¹⁵⁷ *Ibid.*, p. 522.

¹⁵⁸ *Ibid.*, p. 526.

¹⁵⁹ *Ibid.*, p. 530.

¹⁶⁰ (1878), 47 L.J. (Q.B.) 766.

¹⁶¹ *Supra*, note 156, p. 520.

¹⁶² (1884), 14 Q.B.D. 335.

¹⁶³ [1901] 1 Ch. 887.

¹⁶⁴ *Ibid.*, p. 891.

as well. It is by virtue, not of a continuing trusteeship, but of the new relation of debtor and creditor that a garnishee order can be obtained at all.

In the recent case of *Bank of Montreal v. Chantry*,¹⁶⁵ the Court considered this same issue at considerable length. The funds in question in this case were moneys held in the trust account of the judgment debtor's solicitor. Walker, D.C.J., was clearly of the view that "[m]oney in the hands of a trustee may be attachable by a judgment creditor of a *cestui que trust*".¹⁶⁶ His analysis of the relationship between the trustee and his *cestui que trust* is particularly interesting:¹⁶⁷

Once the trustee has ceased to have active duties to perform and merely awaits transference of money to the beneficiary, the trustee, it seems to me, has in his possession money received for the use of the beneficiary, and the law, by way of implied contract, recognizes a debt. A debt for money received is implied. Attachment extends to equitable debts, due or accruing due, and a trustee is an equitable debtor to his *cestui que trust* if he has got in his hand money which it is his duty to hand over to the *cestui que trust*. A trustee becomes an equitable debtor to the *cestui que trust* when there is money in the trustee's hands which he ought to pay to the *cestui que trust*. Such, it seems to me, is the case here.

This statement accords entirely with that found in *Scott on Trusts*.¹⁶⁸

Returning, then, to the judgment of Fulton, J., in the *Vancouver A. & W. Drive-Ins Ltd.* case, it will be recalled that Mr. Justice Fulton cited with approval the remarks of Bull, J.A., in the *McMahon* case to the effect that (a) a trustee-*cestui que trust* relationship, even where there was a bare trust, could not be characterized as a creditor-debtor relationship, and (b) even the making of a demand by the beneficiary of an R.R.S.P. "trust" does not terminate the trust and give rise to a creditor-debtor relationship. While, prior to such a demand, it may be correct to say that there is no debt owing by the trustee to the annuitant, *Scott on Trusts* clearly shows the latter proposition to be incorrect.

But can the issuance and service of a garnishment order constitute the demand for payment of the funds in the debtor's R.R.S.P., thereby giving rise to a debt that is subject to garnishment? As mentioned earlier, those cases concerned with the garnishability of term deposits may well provide an answer to this question. Beginning with the *Bel-Fran Investments Ltd. v. Partuity Holdings Ltd.*¹⁶⁹ case, there is a line of authorities, the most recent of which is *Provincial Treasurer of Alberta and R. in Right of Canada v. Hutterian Brethren Church of Smoky Lake*,¹⁷⁰ that has held that the condition that demand of payment be made to transform a conditional debt into a debt due and payable is satisfied by the service of garnishment order. One can but ask why the same is not true in the context of an R.R.S.P., where the trustee-*cestui que trust* relationship can be converted into a creditor-debtor relationship by a demand for payment of the R.R.S.P. funds. Unfortunately, neither Bull, J.A., in the *McMahon* case nor Fulton, J., in the *Vancouver A. & W. Drive-Ins Ltd.* case considered this line of authorities and its applicability, if any, to the cases before them.

de l'équité, il est aussi un débiteur. C'est en vertu non d'une fiducie continue mais de la nouvelle relation de débiteur à créancier qu'une ordonnance de saisie peut en fait être obtenue.

Dans l'affaire récente de *Bank of Montreal c. Chantry*¹⁶⁵, le tribunal a étudié longuement cette même question. Les fonds en cause dans cette affaire étaient ceux que détenait en fiducie l'avocat du débiteur judiciaire. Le juge Walker, de la Cour de district, a exprimé clairement l'avis que «l'argent entre les mains d'un fiduciaire peut faire l'objet d'une saisie-arrêt par le créancier judiciaire du bénéficiaire¹⁶⁶». Son analyse des relations entre le fiduciaire et le bénéficiaire est d'un intérêt particulier¹⁶⁷:

Lorsque le fiduciaire a cessé d'avoir des responsabilités actives et qu'il n'a plus qu'à attendre le transfert de sommes d'argent au bénéficiaire, il a en sa possession, il me semble, de l'argent reçu pour l'usage du bénéficiaire et la loi, par voie de contrat implicite, y reconnaît une dette. Il y a implicitement une dette pour argent reçu. La saisie s'étend aux dettes en équité, dues ou exigibles, et un fiduciaire est un débiteur en équité envers son bénéficiaire s'il a entre ses mains de l'argent qu'il a le devoir de remettre à celui-ci. Le fiduciaire devient un débiteur en équité envers le bénéficiaire lorsqu'il a entre ses mains une somme qu'il doit verser à celui-ci. Tel est, me semble-t-il, le cas ici.

Cet énoncé concorde entièrement avec celui que l'on trouve dans *Scott on Trusts*¹⁶⁸.

Revenant alors au jugement rendu dans l'affaire *Vancouver A. & W. Drive-Ins Ltd.*, on se rappellera que le juge Fulton avait cité, en y souscrivant, les observations du juge Bull, en appel, dans l'affaire *McMahon* portant que a) on ne pouvait qualifier de relations de créancier à débiteur les relations du fiduciaire et du bénéficiaire même dans une simple fiducie, et b) même la mise en demeure du bénéficiaire de la «fiducie» d'un R.E.E.R. ne met pas fin à la fiducie et ne crée pas une relation de créancier à débiteur. Si, avant une telle mise en demeure, il peut être correct de dire que le fiduciaire n'a pas de dette envers le rentier, *Scott on Trusts* démontre clairement que le second énoncé est incorrect.

Mais l'établissement et la signification d'une ordonnance de saisie-arrêt peut-elle constituer cette mise en demeure d'avoir à verser les fonds du R.E.E.R. du débiteur et donner ainsi naissance à une dette saisissable? Comme nous l'avons déjà mentionné, les causes traitant de la saisissabilité des dépôts à terme pourraient bien nous fournir une réponse à cette question. A commencer par l'affaire *Bel-Fran Investments Ltd. c. Partuity Holdings Ltd.*¹⁶⁹, il existe une suite de causes faisant jurisprudence dont la plus récente est *Provincial Treasurer of Alberta and R. in Right of Canada c. Hutterian Brethren Church of Smoky Lake*¹⁷⁰ où il a été statué que la signification d'une ordonnance de saisie satisfait à la condition selon laquelle il faut une mise en demeure de paiement pour transformer une dette conditionnelle en une dette échue et exigible. On peut se demander pourquoi il n'en irait pas de même pour un R.E.E.R. où la relation de fiduciaire à bénéficiaire peut être transformée en une relation de créancier à débiteur par une mise en demeure de paiement des fonds du R.E.E.R. Malheureusement, ni le juge d'appel Bull dans l'affaire *McMahon*, ni le juge Fulton dans l'affaire *Vancouver A. & W. Drive-Ins Ltd.* n'ont tenu compte de cette jurisprudence ni de son applicabilité aux affaires dont ils étaient saisis.

¹⁶⁵ [1979] 5 W.W.R. 470 (Sask. Dist. Ct.). Compare *Royal Bank of Canada v. Williamson, Williamson and Kerbel & Co.* (1981), 30 B.C.L.R. 379 (Co. Ct.), where the Court was of the view that the funds held in trust gave rise to only a conditional liability, involving "more than the mere effluxion of time" (at 380).

¹⁶⁶ *Ibid.*, at 473.

¹⁶⁷ *Ibid.*, at 474.

¹⁶⁸ *Scott on Trusts* (5th ed., 1967), Vol. III, §198.1, at 1631-34.

¹⁶⁹ *Supra*, note 145.

¹⁷⁰ *Ibid.*

¹⁶⁵ [1979] 5 W.W.R. 470 (Sask. Dist. Ct.). Compare *Royal Bank of Canada c. Williamson, Williamson and Kerbel & Co.* (1981), 30 B.C.L.R. 379 (Co. Ct.), où le tribunal a exprimé l'avis que les fonds détenus en fiducie ne donnaient lieu qu'à une responsabilité conditionnelle, comportant «plus qu'un simple passage du temps» (p. 380).

¹⁶⁶ *Ibid.*, p. 473.

¹⁶⁷ *Ibid.*, p. 474.

¹⁶⁸ *Scott on Trusts* (5^e éd., 1967), Vol. III, par. 198.1, pp. 1631-1634.

¹⁶⁹ *Supra*, note 145.

¹⁷⁰ *Ibid.*

Address of Offices where Bankruptcy Proceedings are Filed
Adresse des bureaux où les procédures de faillites sont déposées

British Columbia
Colombie Britannique

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 P.O. Box 10066
 Pacific Centre
 700 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
 V7Y 1E2
 Tel: 604/666-2051

Alberta

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 2919 - 5th Avenue N.E.
Calgary, Alberta
 T2A 6T8
 Tel: 403/231-5607

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 10225 — 100th Avenue
Edmonton, Alberta
 T5J 0A1
 Tel: 403/420-2476

Saskatchewan

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 2212 Scarth Street
Regina, Saskatchewan
 S4P 2J6
 Tel: 306/569-5391

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 3421 — 8th Street East
Saskatoon, Saskatchewan
 S7H 0W5
 Tel: 306/665-4298

Manitoba

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 203 — 260 St. Mary Avenue
Winnipeg, Manitoba
 R3C 0M6
 Tel: 204/949-3229

Ontario

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 3rd Floor
 Union Gas Building
 20 Hughson St. S.
Hamilton, Ontario
 L8N 2A1
 Tel: 416/523-2991

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 217 York Street
 Third Floor
London, Ontario
 N6A 1B7
 Tel: 519/679-4034

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 240 Bank Street
 Brunswick Building
 P.O. Box 2009
 Station "D"
Ottawa, Ontario
 K1P 6A8
 Tel: 613/995-2994

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 767 Barrydowne Rd.
Sudbury, Ontario
 P3A 3T6
 Tel: 705/566-6770

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 7th Floor
 25 St. Clair Avenue East
Toronto, Ontario
 M4T 1M2
 Tel: 416/966-6486

Québec

Min. C & C
 Faillites
 1410, rue Stanley
 9e étage
Montréal, Québec
 H3A 1P8
 Tél: 514/283-6192

Min. C & C
 Faillites
 410, boul. Charest est,
 4e étage
Québec, Québec
 G1K 8G3
 Tél: 418/694-4280

Min. C & C
 Faillites
 1335 King ouest
 Bureau 402
Sherbrooke, Québec
 J1J 2B8
 Tél: 819/565-4724

Atlantic Provinces
Provinces de l'Atlantique

Dept. of CCA
 Bankruptcy
 17th Floor, Queen Square
 45 Alderney Drive
Dartmouth, Nova Scotia
 B2Y 2N6
 Tel: 902/426-2900

Statistics

Statistiques

BANKRUPTCIES

FAILLITES

October 1982

octobre 1982

	Current Month <i>Mois courant</i>			Yearly to date <i>Cumul pour l'année</i>		
	Consumer Consommateur	Business Affaire	Total	Consumer Consommateur	Business Affaire	Total
Nfld./T.-N.	29	2	31	282	57	339
N.S./N.-É.	68	14	82	710	160	870
P.E.I./I.P.-É.	0	0	0	23	14	37
N.B./N.-B.	36	10	46	272	55	327
Quebec	827	348	1,175	7,391	3,652	11,043
Ontario	1,293	279	1,572	11,822	3,025	14,847
Manitoba	106	22	128	921	317	1,238
Saskatchewan	55	24	79	413	240	653
Alberta	258	66	324	1,751	626	2,377
B.C./C.B.	243	90	333	1,656	805	2,461
N.W.T./T.N.-O.	0	0	0	3	2	5
Yukon	2	2	4	7	10	17
Canada	2,917	857	3,774	25,251	8,963	34,214

PROPOSALS

PROPOSITIONS

October 1982

octobre 1982

	Current Month <i>Mois courant</i>	Yearly to date <i>Cumul pour l'année</i>
	Nfld./T.-N.	0
N.S./N.-É.	2	27
P.E.I./I.P.-É.	0	2
N.B./N.-B.	1	14
Québec	16	128
Ontario	13	103
Manitoba	2	18
Saskatchewan	0	1
Alberta	0	8
B.C./C.B.	10	85
N.W.T./T.N.-O.	0	0
Yukon	0	0
Canada	44	387

**BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF OCTOBER 1982, BY PROVINCE, BY TYPE OF
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES**

**FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS D'OCTOBRE 1982, PAR PROVINCE, PAR GENRE
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES**

NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE				
	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i>	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i>
		\$		\$
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	3	827,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	3	165,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	1	95,000	5	348,500
Transportation, Communication & Other Utilities	0	0	5	814,000
<i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>				
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	0	0	23	7,805,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	2	1,605,000
Services	1	57,000	16	1,686,000
Total	2	152,000	57	13,251,000
NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	12	996,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	3	97,000	13	2,768,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	2	231,000	11	1,542,000
Transportation, Communication & Other Utilities	3	156,500	12	529,500
<i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>				
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	3	360,000	48	7,438,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	12	19,163,000
Services	3	93,000	52	9,760,500
Total	14	937,500	160	42,197,000
PRINCE EDWARD ISLAND/ILE DU PRINCE-ÉDOUARD				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	2	355,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	2	627,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	0	0	2	64,000
Transportation, Communication & Other Utilities	0	0	0	0
<i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>				
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	0	0	1	410,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	3	382,000
Services	0	0	4	962,500
Total	0	0	14	2,800,500

*As declared by Debtors

*Tel que déclarés par les débiteurs

NEW BRUNSWICK/NOUVEAU-BRUNSWICK

	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries	0	0	4	2,671,000
<i>Industries primaires</i>				
Manufacturing Industries	1	45,000	8	7,672,050
<i>Industries manufacturières</i>				
Construction Industries	0	0	4	6,131,000
<i>Industries de la Construction</i>				
Transportation, Communication & Other Utilities	3	257,000	5	411,000
<i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i>				
Trade (Wholesale & Retail).....	1	14,500	9	1,652,500
<i>Commerce (de gros et de détail)</i>				
Finance, Insurance and Real Estate.....	1	115,000	1	115,000
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i>				
Services.....	4	315,000	24	3,151,000
Total	10	746,500	55	21,803,550

QUEBEC

Primary Industries	10	3,234,000	167	40,987,500
<i>Industries primaires</i>				
Manufacturing Industries	30	17,095,500	387	121,460,000
<i>Industries manufacturières</i>				
Construction Industries	40	4,992,500	426	58,861,450
<i>Industries de la Construction</i>				
Transportation, Communication & Other Utilities	12	1,601,000	158	40,076,500
<i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i>				
Trade (Wholesale & Retail).....	118	17,823,000	1,237	210,692,950
<i>Commerce (de gros et de détail)</i>				
Finance, Insurance and Real Estate.....	12	3,153,500	128	35,041,000
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i>				
Services.....	126	11,984,000	1,149	154,281,300
Total	348	59,883,500	3,652	661,400,700

ONTARIO

Primary Industries	20	3,390,500	187	27,404,000
<i>Industries primaires</i>				
Manufacturing Industries	31	4,735,000	275	72,922,500
<i>Industries manufacturières</i>				
Construction Industries	41	9,125,500	551	85,106,000
<i>Industries de la Construction</i>				
Transportation, Communication & Other Utilities	25	3,196,500	237	32,190,500
<i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i>				
Trade (Wholesale & Retail).....	80	7,825,500	853	144,310,000
<i>Commerce (de gros et de détail)</i>				
Finance, Insurance and Real Estate.....	16	8,843,000	167	54,953,500
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i>				
Services.....	66	8,964,500	755	108,422,500
Total	279	46,080,500	3,025	525,309,000

*As declared by Debtors

*Tel que déclarés par les débiteurs

MANITOBA

	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	2	213,000	32	5,967,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	1	150,000	26	4,403,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	4	56,000	54	7,669,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	2	33,000	28	2,199,500
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	8	1,074,000	101	26,719,500
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	2	950,000	17	3,742,500
Services.....	3	496,000	59	8,897,000
Total	22	2,972,000	317	59,598,500

SASKATCHEWAN

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	3	650,000	19	3,792,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	1	115,000	12	1,380,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	6	1,851,000	59	6,578,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	1	63,000	24	1,192,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	7	1,270,500	81	8,960,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	1	12,500	7	1,122,500
Services.....	5	792,000	38	6,164,500
Total	24	4,754,000	240	29,189,000

ALBERTA

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	5	1,190,000	34	13,180,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	3	244,000	28	4,641,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	14	3,125,500	156	46,537,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	16	1,302,000	94	9,448,500
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	11	1,129,000	136	21,060,500
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	3	2,179,000	37	46,740,500
Services.....	14	7,483,500	141	35,575,000
Total	66	16,653,000	626	177,183,500

*As declared by Debtors

*Tel que déclarés par les débiteurs

BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE BRITANNIQUE

	Current Month <i>Mois courant</i>	Liabilities* <i>Passif</i>	Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	Liabilities* <i>Passif</i>
	Number <i>Nombre</i>	\$	Number <i>Nombre</i>	\$
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	9	591,000	63	6,367,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	6	1,865,500	105	85,623,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	15	1,716,500	127	35,693,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	4	705,000	66	6,545,500
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	24	6,204,500	237	113,122,500
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	8	2,814,000	48	43,467,000
Services.....	24	4,583,500	159	40,754,000
Total	90	18,480,000	805	331,572,500

NORTHWEST TERRITORIES/TERRITOIRES DU NORD-OUEST & YUKON

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	1	6,000,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	0	0
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	1	21,000	5	882,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	2	971,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	1	150,000	2	320,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	0	0
Services.....	0	0	2	6,021,000
Total	2	171,000	12	14,194,000

CANADA

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	49	9,268,500	524	108,546,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	76	24,347,000	859	301,662,550
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	124	21,214,000	1,400	249,413,450
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	66	7,314,000	631	94,378,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	253	35,851,000	2,728	542,491,450
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	43	18,067,000	422	206,332,000
Services.....	246	34,768,500	2,399	375,675,300
Total	857	150,830,000	8,963	1,878,499,250

*As declared by Debtors

*Tel que déclarés par les débiteurs

ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)
PAIEMENT MÉTHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)

Report for the month of September 1982 — Rapport du mois de septembre 1982	Participating Provinces — Provinces Participantes						
	British Columbia — Colombie Britannique	Alberta — Alberta	Saskatchewan — Saskatchewan	Manitoba — Manitoba	Nova Scotia — Nouvelle-Écosse	Prince Edward Island — Île du Prince Édouard	Total
Total number of Consolidation Orders made by the Court during the month..... Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant le mois.....	48	37	6	5	26	1	123
Total amount paid into court on all consolidation orders during the month..... Montant versé à la cour durant le mois relativement à tous les ordonnances de fusion.....	70,926.17	111,550.76	23,949.04	22,006.50	98,917.44	13,374.66	340,724.57
Total amount distributed to registered creditors under all consolidation orders during the month..... Montant distribué durant le mois aux créanciers inscrits sous les ordonnances de fusion.....	8,362.23	0	50,728.73	22,211.98	115,448.96	13,374.66	210,126.56
Total number of terminations and defaults during the month..... Nombre total de cas complétés ou annulés durant le mois.....	36	53	21	5	17	1	133

Trustee Licence issued during the month of October

1. Corporate Trustee

The following corporation has been issued a corporate trustee licence under the Bankruptcy Act:

Lindquist Holmes Limited,
44 Wellington Street East,
Toronto, Ontario.
M5E 1C8

Tel: (416) 868-1731
Date: October 15, 1982
Jurisdiction: **Ontario**

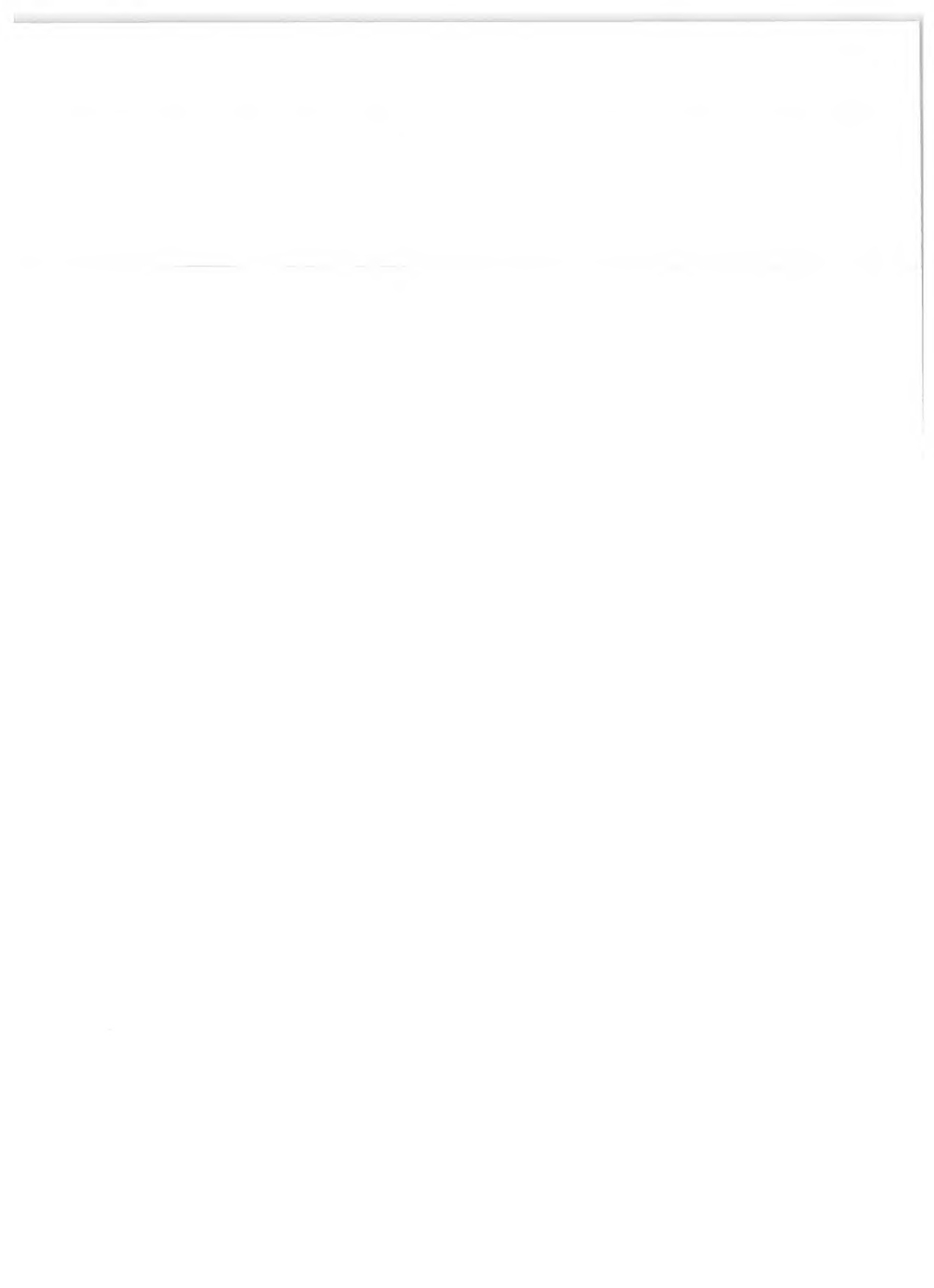
Licence de syndic émise au cours du mois d'octobre

1. Syndic corporatif

Une licence de syndic en matière de faillite a été émise à la corporation suivante:

Lindquist Holmes Limited,
44 est, rue Wellington,
Toronto, Ontario.
M5E 1C8

Tél: (416) 868-1731
Date: le 15 octobre 1982
Jurisdiction: **Ontario**



R 460 D 075971-8
HARRINGTON MISS E R
THE LIBRARY 12TH FLOOR
PL.DU PORTAGE, 1 VICTORIA ST
HULL PQ



Canada Post
Postage paid

Postes Canada
Port payé

**Third Troisième
class classe**
**K1A 0S7
Ottawa, Canada**

*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULE
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*



Consumer and
Corporate Affairs
Canada

Consommation
et Corporations
Canada

